



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 4. januára 2022  
(OR. en)

5030/22  
ADD 1

FRONT 3  
COMIX 3

### SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	21. decembra 2021
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.:	COM(2021) 829 final ANNEX
Predmet:	<b>PRÍLOHA k OZNÁMENIU KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE Vzor dohody o štatúte podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624</b>

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 829 final ANNEX.

---

Príloha: COM(2021) 829 final ANNEX



V Bruseli 21. 12. 2021  
COM(2021) 829 final

ANNEX

## PRÍLOHA

*k*

### OZNÁMENIU KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE

**Vzor dohody o štatúte podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráží a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624**

**Vzor dohody o štatúte medzi Európskou úniou a [tret'ou krajinou] týkajúcej sa operačných činností vykonávaných Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v [tretej krajine]**

EURÓPSKA ÚNIA;

a [tretia krajina],

d'alej jednotlivo ako „strana dohody“ a spoločne ako „strany dohody“.

KEĎŽE môžu vzniknúť situácie, v ktorých Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (ďalej len „agentúra“) koordinuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi Európskej únie a [tret'ou krajinou], a to aj na území [tretej krajiny],

KEĎŽE by sa mal zaviesť právny rámec vo forme dohody o štatúte pre situácie, v ktorých budú mať agentúrou nasadení členovia tímu výkonné právomoci na území [tretej krajiny],

KEĎŽE sa v dohoda o štatúte môže stanoviť, že agentúra zriadi vysunuté pracoviská na území [tretej krajiny] s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry,

BERÚC DO ÚVAHY vysokú úroveň ochrany osobných údajov v [tretej krajine] a v Európskej únii; a

*V prípade potreby [BERÚC DO ÚVAHY, že [tretia krajina] ratifikovala [príslušný nástroj medzinárodného práva v oblasti ochrany osobných údajov uzavretý tretím štátom, ktorý by naznačoval dostatočnú úroveň ochrany, napr. Dohovor Rady Európy č. 108 z 28. januára 1981 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a jeho dodatkový protokol];*

MAJÚC NA PAMÄTI, že dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad sú základnými zásadami, ktorými sa riadi spolupráca medzi stranami dohody;

BERÚC DO ÚVAHY, že [tretia krajina] ratifikovala [príslušný nástroj medzinárodného práva v oblasti ochrany základných práv uzavretý tretím štátom, ktorý by naznačoval dostatočnú úroveň ochrany, napr. Dohovor o ochrane ľudských práv

a základných slobôd zo 4. novembra 1950, ktoré sú zohľadnené v Charte základných práv Európskej únie];

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky operačné činnosti agentúry na území [*tretej krajiny*] by mali plne rešpektovať základné práva a medzinárodné dohody, ktorých zmluvnými stranami sú Európska únia, jej členské štáty a/alebo [*tretia krajina*],

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky osoby zúčastňujúce sa na operačnej činnosti sú povinné spĺňať najvyššie normy integrity, etického správania, profesionality a dodržiavať základné práva, ako aj plniť povinnosti, ktoré im vyplývajú z ustanovení operačného plánu a kódexu správania agentúry,

ROZHODLI SA UZATVORIŤ TÚTO DOHODU:

### Článok 1

#### Rozsah pôsobnosti

1. Touto dohodou sa riadia všetky záležitosti potrebné na nasadenie tímov riadenia hraníc zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže do [tretej krajiny], kde členovia tímu môžu vykonávať výkonné právomoci.
2. Operačné činnosti uvedené v odseku 1 sa môžu vykonávať na území [tretej krajiny], a to aj na [pozemných], [námorných] a [vzdušných] hraniciach tejto krajiny s [inou krajinou/inými krajinami].

[V prípade pobrežných/ostrovných tretích krajín] S výhradou povinností strán dohody podľa morského práva, najmä Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, sa operačné činnosti môžu vykonávať aj v priľahlej zóne [tretej krajiny]. Operačné činnosti vykonávané podľa tejto dohody nemajú vplyv na povinnosti pátrania a záchranu vyplývajúce z morského práva, najmä z Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori a Medzinárodného dohovoru o pátraní a záchrane na mori.

### Článok 2

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- „operačná činnosť“ je spoločná operácia alebo rýchly pohraničný zásah;
- „agentúra“ je Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž zriadená nariadením (EÚ) 2019/1896<sup>1</sup> o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii alebo akoukoľvek jeho zmenou;
- „kontrola hraníc“ je kontrola hraníc, ako sa vymedzuje v článku 2 bode 10 nariadenia (EÚ) 2016/399<sup>2</sup>;
- „tímy riadenia hraníc“ sú tímy zostavené zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, ktoré majú byť nasadené pri spoločných operáciách a rýchlych

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

pohraničných zásahoch na vonkajších hraniciach v členských štátoch a tretích krajinách;

- „konzultačné fórum“ je poradný orgán zriadený agentúrou podľa článku 108 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
- „stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže“ je stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže stanovený v článku 54 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
- „EUROSUR“ je EUROSUR, ako je vymedzený v článku 2 bode 9 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
- „monitorovacia skupina pre základné práva“ je monitorovacia skupina pre základné práva stanovená v článku 110 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
- „domovský členský štát“ je domovský členský štát, ako je vymedzený v článku 2 bode 21 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
- „mimoriadna udalosť“ je situácia súvisiaca s nelegálnym prísťahovalectvom, cezhraničnou trestnou činnosťou alebo rizikom pre životy migrantov na vonkajších hraniciach Európskej únie alebo [tretej krajiny], pozdĺž nich alebo v ich blízkosti;
- „spoločná operácia“ je činnosť koordinovaná alebo organizovaná agentúrou na podporu vnútroštátnych orgánov [tretej krajiny] zodpovedných za kontrolu hraníc, ktorej cieľom je riešiť výzvy, ako je nelegálne prísťahovalectvo, súčasné alebo budúce hrozby na hraniciach [tretej krajiny] alebo cezhraničná trestná činnosť, alebo ktorej cieľom je poskytovať zvýšenú technickú a operačnú pomoc pri kontrole týchto hraníc;
- „člen tímu“ je člen stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže nasadený prostredníctvom tímu riadenia hraníc s cieľom zúčastniť sa na operačnej činnosti;
- „členský štát“ je členský štát Európskej únie;
- „operačná oblasť“ je geografická oblasť, v ktorej sa má vykonávať operačná činnosť;
- „participujúci členský štát“ je participujúci členský štát vymedzený v článku 2 bode 22 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
- „osobné údaje“ sú akékoľvek osobné údaje, ako sú vymedzené v článku 4 bode 1 nariadenia (EÚ) 2016/679<sup>3</sup>;
- „rýchly pohraničný zásah“ je činnosť, ktorej cieľom je reagovať na situáciu predstavujúcu osobitnú a neúmernú výzvu na hraniciach [tretej krajiny] prostredníctvom nasadenia tímov riadenia hraníc na území [tretej krajiny]

---

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

na obmedzené obdobie na účely vykonávania kontroly hraníc spolu s vnútroštátnymi orgánmi [tretej krajiny] zodpovednými za kontrolu hraníc;

- „stáli zamestnanci“ sú stáli zamestnanci vymedzení v článku 2 bode 15 nariadenia (EÚ) 2019/1896.

### Článok 3

#### Začatie operačných činností

1. Operačná činnosť podľa tejto dohody sa začne písomným rozhodnutím výkonného riaditeľa agentúry na základe písomnej žiadosti príslušných orgánov [tretej krajiny]. Takáto žiadosť obsahuje opis situácie, možné ciele a predpokladané potreby, ako aj potrebné profily personálu prípadne aj personálu, ktorý má výkonné právomoci.
2. Ak výkonný riaditeľ agentúry zastáva názor, že požadovaná operačná činnosť by pravdepodobne znamenala závažné a/alebo pretrvávajúce porušovanie základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, alebo by k takémuto porušovaniu viedla, výkonný riaditeľ operačnú činnosť nezačne.
3. Ak výkonný riaditeľ agentúry po prijatí žiadosti podľa odseku 1 zastáva názor, že na prijatie rozhodnutia o začatí operačnej činnosti sú potrebné ďalšie informácie, môže požiadať o ďalšie informácie alebo povoliť odborníkom agentúry cestu do [tretej krajiny], aby posúdili situáciu v tejto krajine. [Tretia krajina] takúto cestu umožní.
4. Výkonný riaditeľ agentúry rozhodne nezačať operačnú činnosť, ak zastáva názor, že existuje opodstatnený dôvod na jej pozastavenie alebo ukončenie podľa príslušných ustanovení článku 18.

### Článok 4

#### Operačný plán

1. Operačný plán schváli pre každú operačnú činnosť agentúra a [tretia krajina] v súlade s článkami 38 a 74 nariadenia (EÚ) 2019/1896. Operačný plán je záväzný pre agentúru, [tretiu krajinu] a participujúce členské štáty.
2. [V prípade, že členský štát susedí s treťou krajinou alebo hraničí s operačnou oblasťou] Operačný plán a všetky jeho zmeny podliehajú súhlasu všetkých členských štátov susediacich s [treťou krajinou] a/alebo hraničiacich s operačnou oblasťou.
3. V operačnom pláne sú podrobne stanovené organizačné a procesné aspekty operačnej činnosti vrátane:

- a) opisu situácie spolu s postupom vykonávania a cieľmi nasadenia vrátane operačného cieľa;
- b) odhadovaného času, ktorý by mala operačná činnosť trvať na dosiahnutie jej cieľov;
- c) operačnej oblasti;
- d) opisu úloh vrátane tých, ktoré si vyžadujú výkonné právomoci, povinností, a to aj v súvislosti s dodržiavaním základných práv a požiadaviek na ochranu údajov a osobitných pokynov pre tímy týkajúcich sa aj toho, do ktorých databáz možno nahliadnuť a ktoré služobné zbrane, streľivo a vybavenie možno v [tretej krajine] použiť;
- e) zloženia tímu riadenia hraníc, ako aj nasadenia ďalšieho relevantného personálu/prítomnosti ďalších stálych zamestnancov agentúry vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva;
- f) ustanovení v oblasti velenia a kontroly vrátane mien a hodností príslušníkov pohraničnej stráže alebo iného relevantného personálu [tretej krajiny] zodpovedných za spoluprácu s členmi tímov a agentúrou, najmä mien a hodností tých príslušníkov pohraničnej stráže alebo iného relevantného personálu, ktorí majú počas obdobia nasadenia veliteľskú právomoc, a postavenia členov tímov v štruktúre velenia;
- g) technického vybavenia, ktoré má byť počas operačnej činnosti nasadené vrátane konkrétnych požiadaviek, ako sú podmienky používania, požadovaný obsluhujúci personál, preprava a ostatné logistické aspekty, a finančné ustanovenia;
- h) podrobných ustanovení o okamžitom hlásení mimoriadnych udalostí agentúrou riadiacej rade a príslušným orgánom zúčastnených členských štátov a [tretej krajiny] o akejkoľvek mimoriadnej udalosti, ktorá sa vyskytne v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody;
- i) systému predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu, a to aj v súvislosti s ochranou základných práv, a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;
- j) [ak je to relevantné] v prípade operácií na mori špecifických informácií o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a rozhodného práva v operačnej oblasti vrátane odkazov na vnútroštátne právo, medzinárodné právo a právo Únie v oblasti zásahov, námorných záchranných operácií a vylodovania;
- k) podmienok spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie inými ako Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž, inými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami;

- l) všeobecných pokynov na to, ako zabezpečiť dodržiavanie základných práv počas operačnej činnosti vrátane ochrany osobných údajov a záväzkov vyplývajúcich z uplatniteľných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv;
  - m) postupov, ktorými sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obeť obchodovania s ľuďmi, maloletí bez sprievodu a iné osoby v zraniteľnom postavení nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc;
  - n) postupov, ktorými sa stanovuje mechanizmus, prostredníctvom ktorého agentúra a [tretia krajina] prijímajú a zasielajú sťažnosti (vrátane sťažností podaných podľa článku 8 ods. 5) na akúkoľvek osobu, ktorá sa zúčastňuje na operačnej činnosti, vrátane príslušníkov pohraničnej stráže alebo iných príslušných pracovníkov [tretej krajiny] a členov tímu, týkajúce sa údajného porušenia základných práv v rámci ich účasti na operačnej činnosti agentúry;
  - o) logistických opatrení vrátane informácií o pracovných podmienkach a prostredí v oblastiach, v ktorých sa má uskutočniť operačná činnosť;
  - p) [ak je to relevantné] ustanovení týkajúcich sa vysunutého pracoviska zriadeného podľa článku 6.
4. Na akékoľvek zmeny alebo úpravy operačného plánu sa vyžaduje súhlas agentúry a [tretej krajiny] po porade s participujúcimi členskými štátmi.
5. Výmena informácií a operačná spolupráca na účely systému EUROSUR sa uskutočňuje v súlade s pravidlami vytvárania a poskytovania osobitných situačných prehľadov, ktoré sa majú stanoviť v operačnom pláne pre príslušnú operačnú činnosť.
6. Hodnotenie operačnej činnosti v súlade s odsekom 3 písm. i) tohto článku vykonávajú [tretia krajina] a agentúra spoločne.
7. Podmienky spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie v súlade s odsekom 3 písm. k) tohto článku sa vykonávajú v súlade s ich príslušnými mandátmi a v rámci dostupných zdrojov.

#### Článok 5

##### **Hlásenie mimoriadnych udalostí**

Agentúra a [príslušný orgán tretej krajiny] majú každý svoj mechanizmus nahlasovania mimoriadnych udalostí, ktorý umožňuje včasné hlásenie akýchkoľvek mimoriadnych udalostí, ktoré sa vyskytli v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.

Agentúra a [tretia krajina] si navzájom pomáhajú pri vykonávaní všetkých potrebných vyšetrovaní každej mimoriadnej udalosti nahlásenej prostredníctvom tohto mechanizmu, ako je napríklad identifikácia svedkov a zhromažďovanie a predkladanie dôkazov vrátane žiadostí o získanie a v prípade potreby odovzdanie predmetov súvisiacich s nahlásenou mimoriadnou udalosťou. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

## Článok 6

### Vysunuté pracoviská

1. Agentúra môže zriadiť vysunuté pracoviská na území [tretej krajiny] s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry, Umiestnenie vysunutého pracoviska určí agentúra.
2. Vysunuté pracoviská sa zriaďujú v súlade s operačnými potrebami a zostávajú v prevádzke počas obdobia, ktoré agentúra potrebuje na vykonávanie operačných činností v [tretej krajine] a susednom regióne. S výhradou súhlasu [tretej krajiny] môže agentúra túto lehotu predĺžiť.
3. Každé vysunuté pracovisko riadi zástupca agentúry vymenovaný výkonným riaditeľom za vedúceho vysunutého pracoviska, ktorý dohliada na celkovú činnosť pracoviska.
4. V prípade potreby vysunuté pracoviská:
  - a) poskytujú operačnú a logistickú podporu a zabezpečujú koordináciu činností agentúry v dotknutých operačných oblastiach;
  - b) poskytujú operačnú podporu [tretej krajine] v dotknutých operačných oblastiach;
  - c) monitorujú činnosti tímov a podávajú pravidelné hlásenia ústrediu agentúry;
  - d) spolupracujú s [treťou krajinou] vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa praktického vykonávania operačných činností organizovaných agentúrou v [tretej krajine] vrátane akýchkoľvek ďalších záležitostí, ktoré môžu vyplývať v priebehu týchto činností;
  - e) podporujú spoluprácu koordinačného úradníka s [treťou krajinou] vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa ich príspevku k operačným činnostiam organizovaným agentúrou a v prípade potreby pôsobia ako styčný článok s ústredím agentúry;

- f) poskytujú podporu koordinačnému úradníkovi a členom monitorovacej skupiny pre základné práva určených na monitorovanie operačných činností pri uľahčovaní koordinácie a komunikácie v prípade potreby medzi tímami agentúry a príslušnými orgánmi [*tretej krajiny*] a pri všetkých príslušných úlohách;
  - g) organizujú logistickú podporu v súvislosti s nasadením členov tímu a nasadením a používaním technického vybavenia;
  - h) poskytujú všetku ďalšiu logistickú podporu v súvislosti s operačnou oblasťou, za ktorú zodpovedá príslušné vysunuté pracovisko, s cieľom uľahčiť bezproblémový priebeh operačných činností organizovaných agentúrou;
  - i) zabezpečujú efektívnu správu vlastného vybavenia agentúry v oblastiach jej pôsobenia, a to vrátane prípadnej registrácie a dlhodobej údržby uvedeného vybavenia a akejkol'vek potrebnej logistickej podpory;
  - j) podporujú ostatných zamestnancov a/alebo činnosti agentúry v [*tretej krajine*] na základe dohody medzi agentúrou a [*treťou krajinou*].
5. Agentúra a [*tretia krajina*] zabezpečia čo najlepšie podmienky na plnenie úloh pridelených vysunutému pracovisku.
6. [*Tretia krajina*] poskytne agentúre pomoc pri zabezpečovaní operačnej kapacity vysunutého pracoviska.

## Článok 7

### Koordináčny úradník

1. Bez toho, aby bola dotknutá úloha vysunutých pracovísk opísaná v článku 6, výkonný riaditeľ vymenuje jedného alebo viacerých odborníkov spomedzi stálych zamestnancov, ktorí majú byť nasadení ako koordinační úradníci pre každú spoločnú operáciu. Výkonný riaditeľ takéto vymenovanie oznámi [*tretej krajine*].
2. Úlohou koordinačného úradníka je:
  - a) konať ako spojovací článok medzi agentúrou, [*treťou krajinou*] a členmi tímu, pričom poskytuje pomoc v mene agentúry vo všetkých otázkach týkajúcich sa podmienok ich nasadenia v tímoch;
  - b) monitorovať správne vykonávanie operačného plánu, a to aj pokiaľ ide o ochranu základných práv, kde spolupracuje s členmi monitorovacej skupiny pre základné práva, a podávať o tom správy výkonnému riaditeľovi;
  - c) konať v mene agentúry vo všetkých aspektoch nasadzovania jej tímov a podávať agentúre správy o všetkých týchto aspektoch;

- d) podporovať spoluprácu a koordináciu medzi [treťou krajinou] a participujúcimi členskými štátmi.
3. Výkonný riaditeľ môže v rámci operačných činností opraviť koordinačného úradníka, aby pomáhal pri riešení akéhokoľvek sporu týkajúceho sa vykonávania operačného plánu a nasadenia tímov.
4. [Tretia krajina] vydáva členom tímu len také pokyny, ktoré sú v súlade s operačným plánom. Ak koordinačný úradník zastáva názor, že pokyny vydané členom tímu nie sú v súlade s operačným plánom alebo uplatniteľnými právnymi záväzkami, bezodkladne to oznámi úradníkom [tretej krajiny] vykonávajúcim koordinačnú úlohu a výkonnému riaditeľovi. Výkonný riaditeľ môže v súlade s článkom 18 tejto dohody prijať náležité opatrenia vrátane pozastavenia alebo ukončenia operačnej činnosti. [Tretia krajina] môže opraviť členov tímu, aby konali v mene tejto krajiny.

#### Článok 8

#### Základné práva

1. Strany dohody sa pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody zaväzujú, že budú konať v súlade so všetkými uplatniteľnými právnymi nástrojmi v oblasti ľudských práv vrátane [podľa potreby vložiť/vypustiť Európskeho dohovoru o ľudských právach z roku 1950, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právnom postavení utečencov z roku 1951 a jeho protokolu z roku 1967, Dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie z roku 1965, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach z roku 1966, Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z roku 1979, Dohovoru OSN proti mučeniu z roku 1984, Dohovoru OSN o právach dieťaťa z roku 1989, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím z roku 2006 a Charty základných práv Európskej únie]<sup>4</sup>.
2. Členovia tímov pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí plne rešpektujú základné práva vrátane práva na prístup k azylovým konaniam a práva na ľudskú dôstojnosť a venujú osobitnú pozornosť zraniteľným osobám. Všetky opatrenia, ktoré prijímú pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí, musia byť primerané cieľom, ktoré sa týmito opatreniami sledujú. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nesmú diskriminovať osoby zo žiadnych dôvodov, napríklad z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, v súlade s článkom 21 charty.

---

<sup>4</sup> Zoznam nástrojov zahŕňa najrelevantnejšie dohovory OSN a EDEP, ktorých zmluvnými stranami sú všetky členské štáty Európskej únie, a mal by sa upraviť v závislosti od ich uplatniteľnosti v tretej krajine.

Opatrenia zasahujúce do základných práv a slobôd môžu prijať iba členovia tímu pri plnení svojich úloh a/alebo vykonávaní právomocí, ak je to potrebné a primerané vzhľadom na ciele, ktoré takéto opatrenia sledujú, a musia rešpektovať podstatu týchto základných práv a slobôd v súlade s uplatniteľným medzinárodným právom, právom Únie a vnútroštátnym právom.

Toto ustanovenie sa uplatňuje *mutatis mutandis* na všetkých zamestnancov [príslušných vnútroštátnych orgánov tretej krajiny], ktorí sa zúčastňujú na operačnej činnosti.

3. Pracovník agentúry pre základné práva monitoruje dodržiavanie uplatniteľných noriem v oblasti základných práv v rámci každej operačnej činnosti. Pracovník pre základné práva, alebo jeho zástupca, môže vykonávať návštevy na mieste v [tretej krajine]; zároveň vydáva stanovisko k operačným plánom a informuje výkonného riaditeľa agentúry o možných porušeníach základných práv v súvislosti s operačnou činnosťou. [Tretia krajina] poskytuje pracovníkovi pre základné práva podporu pri jeho monitorovaní, ak je o to požiadaná.
4. Strany dohody sa dohodli, že konzultačnému fóru poskytnú včasný a účinný prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa dodržiavania základných práv v súvislosti s každou operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody, a to aj prostredníctvom návštev na mieste v operačnej oblasti.
5. Každá strana dohody má zavedený mechanizmus na podávanie sťažností na riešenie údajných porušení základných práv, ktorých sa dopustili jej pracovníci pri výkone svojich služobných funkcií počas operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.

## Článok 9

### **Monitorovacia skupina pre základné práva**

1. Pracovník agentúry pre základné práva prideli na každú operačnú činnosť aspoň jedného člena monitorovacej skupiny pre základné práva, aby, okrem iného, pomáhal koordinačnému úradníkovi a poskytoval mu poradenstvo.
2. Monitorovacia skupina pre základné práva monitoruje dodržiavanie základných práv a poskytuje poradenstvo a pomoc v oblasti základných práv pri príprave, vykonávaní a hodnotení príslušnej operačnej činnosti. To zahŕňa najmä:
  - a) sledovanie prípravy operačných plánov a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva s cieľom umožniť mu plnenie jeho úloh stanovených v nariadení (EÚ) 2019/1896;
  - b) návštevy, a to aj dlhodobé návštevy, miest, kde sa uskutočňujú operačné činnosti;

- c) spoluprácu s koordinačným úradníkom a poskytovanie poradenstva a pomoci tomuto úradníkovi;
  - d) informovanie koordinačného úradníka a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa možného porušovania základných práv v súvislosti s operačnými činnosťami a
  - e) podieľanie sa na hodnotení operačnej činnosti uvedenom v článku 4 ods. 3 písm. i).
3. Členovia monitorovacej skupiny pre základné práva majú prístup do všetkých miest, na ktorých sa vykonáva operačná činnosť, a ku všetkým dokumentom relevantným z hľadiska jej vykonávania.
  4. Pokiaľ sú členovia monitorovacej skupiny prítomní v operačnej oblasti, musia byť označení tak, aby to jasne umožňovalo ich identifikáciu ako členov monitorovacej skupiny pre základné práva.

#### *Článok 10* **Členovia tímu**

1. Členovia tímu majú právomoc vykonávať úlohy opísané v operačnom pláne.
2. Členovia tímu pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí dodržiavajú zákony a iné právne predpisy [*tretej krajiny*], ako aj uplatniteľné právo Únie a medzinárodné právo.
3. Členovia tímu môžu plniť úlohy a vykonávať právomoci na území [*tretej krajiny*] len na základe pokynov orgánov [*tretej krajiny*] na riadenie hraníc a len v ich prítomnosti. [*Tretia krajina*] môže povoliť členom tímu plnenie osobitných úloh a/alebo vykonávanie osobitných právomocí na svojom území v prípade neprítomnosti svojich orgánov na riadenie hraníc s výhradou súhlasu agentúry alebo prípadne domovského členského štátu.
4. Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu svojho štátu, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Všetci členovia tímu majú pri plnení povinností na svojich uniformách aj viditeľné osobné identifikačné údaje, pričom na rukáve majú modrú pásku so znakmi Európskej únie a agentúry.

5. [Tretia krajina] oprávni príslušných členov tímu, aby počas operačnej činnosti plnili úlohy, ktoré si vyžadujú použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iného vybavenia, v súlade s príslušnými ustanoveniami operačného plánu.
  - Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu so súhlasom agentúry nosiť vybavenie, služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.
  - Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu so súhlasom príslušného domovského členského štátu nosiť vybavenie, služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.
6. Použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iného vybavenia sa vykonáva v súlade s vnútroštátnym právom [tretej krajiny] a v prítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc. [Tretia krajina] môže členom tímu povoliť použitie sily v neprítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc.
  - V prípade členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc podlieha súhlasu agentúry.
  - V prípade členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc podlieha súhlasu príslušného domovského členského štátu.

Akkoľvek použitie sily zo strany členov tímu musí byť nevyhnutné a primerané a musí byť v plnom súlade s uplatniteľným právom Únie, medzinárodným a vnútroštátnym právom, a to najmä s požiadavkami stanovenými v prílohe V k nariadeniu (EÚ) 2019/1896.

7. Agentúra pred nasadením členov tímu informuje [tretiu krajinu] o služobných zbraniach, strelive a inom vybavení, ktoré môžu členovia tímu nosiť podľa odseku 5 tohto článku. [Tretia krajina] môže zakázať nosenie niektorých služobných zbraní, streliva a iného vybavenia, ak sa v jeho práve uplatňuje rovnaký zákaz na jeho vlastné orgány na riadenie hraníc. [Tretia krajina] pred nasadením členov tímu informuje agentúru o povolených služobných zbraniach, strelive a vybavení a o podmienkach ich použitia. Agentúra postúpi tieto informácie členským štátom.

[Tretia krajina] prijme opatrenia potrebné na vydanie všetkých potrebných zbrojných preukazov a na žiadosť agentúry umožní dovoz, vývoz, prepravu a skladovanie zbraní, streliva a iného vybavenia, ktoré majú členovia tímu k dispozícii.

8. Služobné zbrane, strelivo a vybavenie možno použiť na zákonnú sebaobranu a zákonnú obranu členov tímov alebo iných osôb v súlade s vnútroštátnym právom

[*tretej krajiny*] a v súlade s príslušnými zásadami medzinárodného práva a práva Únie.

9. [*Tretia krajina*] môže oprávniť členov tímu, aby nahliadli do svojich vnútroštátnych databáz, ak je to potrebné na plnenie operačných cieľov stanovených v operačnom pláne. [*Tretia krajina*] zabezpečí, aby prístup do týchto databáz bol efektívny a účinný.

[*Tretia krajina*] pred nasadením členov tímov informuje agentúru, do ktorých vnútroštátnych databáz možno nahliadnuť.

Členovia tímu nahliadajú len do údajov, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí. Táto konzultácia sa uskutoční v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi [*tretej krajiny*] o ochrane údajov a touto dohodou.

10. Na vykonávanie operačných činností [*tretia krajina*] nasadí príslušníkov [*vnútroštátnych orgánov tretej krajiny zodpovedných za kontrolu hraníc*], ktorí sú schopní a ochotní komunikovať v pracovnom jazyku agentúry, aby plnili koordinačnú úlohu v mene [*tretej krajiny*].

#### Článok 11

##### **Výsady a imunity týkajúce sa majetku, finančných prostriedkov, aktív a operácií agentúry**

1. Všetky priestory a budovy agentúry v [*tretej krajine*] sú nedotknuteľné. Sú vylúčené z prehľadávania, rekvizície, konfiškácie alebo vyvlastnenia.
2. Majetok a aktíva agentúry vrátane dopravných prostriedkov, komunikácií, archívov, akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a finančných aktív sú nedotknuteľné.
3. Aktíva agentúry zahŕňajú aktíva, ktoré vlastní, spoluvlastní, si prenajíma alebo formou lízingu najíma členský štát a ktoré ponúkol agentúre. Po nalodení či nastúpení zástupcu či zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov sa k predmetným aktívam prístupuje ako k aktívam v štátnej službe s príslušnými oprávneniami.
4. Vo vzťahu k agentúre sa nesmú prijať žiadne exekučné opatrenia. Majetok a aktíva agentúry nepodliehajú žiadnym správny alebo právnym obmedzujúcim opatreniam. Majetok agentúry nemožno zaistiť na účely splnenia rozsudku, rozhodnutia alebo príkazu.
5. [*Tretia krajina*] povolí vstup a odstránenie predmetov a vybavenia nasadených agentúrou do [*tretej krajiny*] na operačné účely.

6. Agentúra je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení v súvislosti s dovozom a vývozom predmetov určených na oficiálne použitie.

## Článok 12

### Výsady a imunity členov tímu

1. Na členov tímu sa nevzťahuje žiadna forma zatknutia alebo zadržania v [tretej krajine] alebo orgánmi [tretej krajiny].
2. Na členov tímu sa nevzťahuje žiadna forma vyšetrovania alebo súdneho konania vedeného v [tretej krajine] alebo orgánmi [tretej krajiny], s výnimkou okolností uvedených v odsekoch 3 a 4 tohto článku.
3. Členovia tímu požívajú za každých okolností imunitu voči trestnej právomoci [tretej krajiny].

Výkonný riaditeľ agentúry môže zbaviť členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, imunity voči trestnej právomoci [tretej krajiny].

V prípade členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu príslušné orgány domovského členského štátu zbaviť daného člena tímu imunity voči trestnej právomoci [tretej krajiny].

Takéto zbavenie imunity musí byť výslovné a písomné.

4. Členovia tímu požívajú imunitu voči občianskoprávnej a správnej právomoci [tretej krajiny] vo vzťahu ku všetkým činom vykonaným pri výkone ich služobných funkcií.

Ak sa proti členovi tímu začne občianskoprávne alebo správne konanie na ktoromkoľvek súde [tretej krajiny], príslušné orgány [tretej krajiny] o tom bezodkladne informujú výkonného riaditeľa agentúry.

Pred začatím takéhoto konania pred súdom výkonný riaditeľ agentúry potvrdí súdu, či čin, ktorý je predmetom konania, vykonal členovia tímu pri výkone svojich služobných funkcií. Ak k činu došlo pri plnení služobných funkcií, konanie sa nezačne. Ak k činu nedošlo pri plnení služobných funkcií, konanie môže pokračovať. Potvrdenie výkonného riaditeľa agentúry je záväzná pre jurisdikciu [tretej krajiny], ktorá ho nemôže napadnúť.

Začatie konania členmi tímu vylučuje, aby si uplatnili imunitu voči súdnej právomoci vo vzťahu k akémukoľvek protinároku, ktorý je priamo spojený s hlavným nárokom.

5. Priestory, obydlia, dopravné prostriedky a komunikácie a majetok vrátane akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a aktív členov tímu

sú nedotknuteľné, s výnimkou exekučných opatrení povolených podľa odseku 9 tohto článku.

6. [Tretia krajina] je zodpovedná za všetky škody spôsobené členmi tímu tretím stranám pri výkone ich služobných funkcií.
7. V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý je stálym zamestnancom agentúry, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže [tretia krajina] prostredníctvom výkonného riaditeľa agentúry požiadať, aby agentúra vyplatila náhradu škody.  
V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý nie je stálym zamestnancom agentúry, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže [tretia krajina] prostredníctvom výkonného riaditeľa agentúry požiadať, aby dotknutý domovský členský štát vyplatil náhradu škody.
8. Členovia tímu nie sú povinní vypovedať ako svedkovia v súdnom konaní v [tretej krajine].
9. Proti členom tímu nemožno prijať exekučné opatrenia okrem prípadu, keď sa proti nim začne občianskoprávne konanie, ktoré sa nevzťahuje na ich služobné funkcie. Majetok členov tímu, v prípade ktorého výkonný riaditeľ agentúry potvrdí, že je potrebný na plnenie ich služobných funkcií, nemožno zaistiť na účely splnenia povinnosti uloženej rozsudkom, rozhodnutím alebo rozkazom. Členovia tímu nepodliehajú v občianskoprávných konaniach žiadnym obmedzeniam osobnej slobody alebo iným obmedzujúcim opatreniam.
10. Na členov tímu sa v súvislosti so službami vykonávanými pre agentúru neuplatňujú predpisy o sociálnom zabezpečení, ktoré môžu platiť v [tretej krajine].
11. Plat a požitky, ktoré členom tímu vypláca agentúra a/alebo domovský členský štát, ako aj akékoľvek iné príjmy členov tímu, ktoré majú pôvod mimo [tretej krajiny], sa v [tretej krajine] v žiadnej forme nezdaňujú.
12. [Tretia krajina] povolí dovoz predmetov pre osobnú potrebu členov tímu a v súvislosti s takýmito predmetmi udelí oslobodenie od všetkých ciel, daní a súvisiacich poplatkov okrem poplatkov za skladovanie, dopravu a podobné služby. [Tretia krajina] povolí aj vývoz takýchto predmetov.
13. Osobná batožina členov tímu je oslobodená od kontroly, pokiaľ neexistujú vážne dôvody domnievať sa, že obsahuje predmety, ktoré nie sú určené pre osobnú potrebu členov tímu, alebo predmety, ktorých dovoz alebo vývoz zakazuje zákon alebo podlieha predpisom [tretej krajiny] o karanténe. Kontrola takejto osobnej

batožiny sa vykonáva len v prítomnosti dotknutých členov tímu alebo povereného zástupcu agentúry.

14. Agentúra a [tretia krajina] určia kontaktné miesta, ktoré sú vždy k dispozícii a ktoré budú zodpovedné za výmenu informácií a okamžité opatrenia, ktoré sa majú prijať v prípade, že konanie člena tímu môže predstavovať porušenie trestného práva, ako aj za výmenu informácií a operačné činnosti v súvislosti s akýmkoľvek občianskym a správnym konaním proti členovi tímu.

Kým príslušné orgány domovského členského štátu neprijmú opatrenia, agentúra a [tretia krajina] si pri vykonávaní všetkých potrebných vyšetrovaní všetkých údajných trestných činov, v prípade ktorých má agentúra a/alebo [tretia krajina] záujem, navzájom pomáhajú pri identifikácii svedkov a pri zhromažďovaní a predkladaní dôkazov vrátane žiadosti o získanie a prípadne odovzdanie predmetov spojených s údajným trestným činom. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

### Článok 13

#### **Zranení alebo zosnulí členovia tímu**

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12, výkonný riaditeľ má právo prijať a vykonať vhodné opatrenia na repatriáciu všetkých zranených alebo zosnulých členov tímu, ako aj ich osobného majetku.
2. Pitva zosnulého člena tímu sa vykonáva len s výslovným súhlasom dotknutého domovského členského štátu a za prítomnosti zástupcu agentúry a/alebo dotknutého domovského členského štátu.
3. [Tretia krajina] a agentúra spolupracujú v čo najväčšej možnej miere s cieľom dosiahnuť včasnú repatriáciu zranených alebo zosnulých členov tímu.

### Článok 14

#### **Akreditačný doklad**

1. Agentúra vydá každému členovi tímu v [úradnom jazyku (úradných jazykoch) tretej krajiny] a v pracovnom jazyku agentúry doklad na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom [tretej krajiny] a ako dôkaz práv držiteľa na plnenie úloh a vykonávanie právomocí uvedených v článku 10 tejto dohody a v operačnom pláne (ďalej len „akreditačný doklad“).
2. Akreditačný doklad obsahuje tieto informácie o zamestnancovi: meno a štátnu príslušnosť; hodnosť alebo funkciu; aktuálnu digitalizovanú fotografiu a úlohy, ktoré je oprávnený vykonávať počas nasadenia.

3. Na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom [tretej krajiny] sú členovia tímu povinní mať akreditačný doklad vždy pri sebe.
4. [Tretia krajina] uzná akreditačný doklad v kombinácii s platným cestovným dokladom za doklad, ktorý príslušnému členovi tímu umožňuje vstup a pobyt v [tretej krajine] bez potreby víza, predchádzajúceho povolenia alebo akéhokoľvek iného dokladu, a to do dňa uplynutia jeho platnosti.
5. Akreditačný doklad sa na konci nasadenia vráti agentúre. Príslušné orgány [tretej krajiny] sú o tom informované.

#### Článok 15

##### **Uplatňovanie na zamestnancov agentúry, ktorí nie sú nasadení ako členovia tímu**

Články 12, 13 a 14 sa *mutatis mutandis* uplatňujú na všetkých zamestnancov agentúry nasadených v [tretej krajine], ktorí nie sú členmi tímu, vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva a stálych zamestnancov agentúry nasadených do vysunutých pracovísk.

#### Článok 16

##### **Ochrana osobných údajov**

1. Oznamovanie osobných údajov sa uskutoční len vtedy, ak je takéto oznámenie potrebné na vykonávanie tejto dohody príslušnými orgánmi [tretej krajiny] alebo agentúry. Spracúvanie osobných údajov orgánom v konkrétnom prípade vrátane prenosu takýchto osobných údajov druhej strane dohody podlieha pravidlám ochrany údajov, ktoré sa vzťahujú na tento orgán. Podmienkou každého prenosu je, že strana dohody zabezpečí tieto minimálne záruky:
  - a) osobné údaje musia byť spracúvané zákonne, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe;
  - b) osobné údaje musia byť zhromažďované iba na konkrétny, výslovne uvedený a zákonný účel vykonávania tejto dohody a oznamujúci orgán ani prijímajúci orgán ich nesmú ďalej spracúvať spôsobom nezlučiteľným s týmto účelom;
  - c) osobné údaje musia byť vo vzťahu k účelu, na ktorý sa zhromažďujú a/alebo ďalej spracúvajú, primerané, náležité a obmedzené na to, čo je nevyhnutné; osobné údaje oznámené v súlade s uplatniteľným právom oznamujúceho orgánu sa môžu týkať len:
    - [Zoznam kategórií údajov, ktoré sa môžu vymieňať, a účely, na ktoré sa môžu spracúvať a prenášať]
  - d) osobné údaje musia byť správne a v prípade potreby aktualizované;

- e) osobné údaje sa musia uchovávať vo formáte, ktorý umožňuje identifikáciu dotknutej osoby, a to len dovtedy, kým je to potrebné na účel, na ktorý sa údaje zhromažďovali alebo na ktorý sa ďalej spracúvajú;
  - f) osobné údaje musia byť spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť údajov, pričom sa zohľadňujú osobitné riziká spracúvania, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení (ďalej len „porušenie ochrany údajov“). prijímajúca strana dohody prijme vhodné opatrenia na riešenie akéhokoľvek porušenia ochrany údajov a bez zbytočného odkladu a do 72 hodín oznámi takéto porušenie oznamujúcej strane dohody;
  - g) oznamujúci orgán, ako aj prijímajúci orgán prijímú všetky primerané opatrenia, aby sa zabezpečila bezodkladná oprava osobných údajov alebo ich vymazanie v prípade, že spracovanie týchto osobných údajov nie je v súlade s ustanoveniami tohto článku, a to najmä preto, lebo údaje nie sú vo vzťahu k účelu spracovania primerané, relevantné, správne alebo tento účel presahujú. Medzi tieto opatrenia patrí aj oznamovanie každej opravy alebo vymazania údajov druhej strane dohody;
  - h) prijímajúci orgán na požiadanie informuje oznamujúci orgán o použití oznámených údajov;
  - i) osobné údaje možno oznamovať len týmto príslušným orgánom:
    - [Zoznam orgánov a rozsah ich právomocí]
- Na oznámenie ďalším orgánom je potrebný predchádzajúci súhlas oznamujúceho orgánu;
- j) oznamujúci orgán aj prijímajúci orgán sú povinní viesť si písomný záznam o oznamovaní a prijímaní osobných údajov.
  - k) musí byť zavedený nezávislý dozor, ktorý dohliada na dodržiavanie predpisov v oblasti ochrany údajov vrátane kontroly takýchto záznamov; dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť orgánu dozoru a dostať odpoveď bez zbytočného odkladu;
  - l) dotknuté osoby majú právo získať informácie o spracúvaní svojich osobných údajov, právo na prístup k takýmto údajom a právo na opravu alebo vymazanie nesprávnych alebo nezákonne spracúvaných údajov s výhradou nevyhnutných a primeraných obmedzení zo závažných dôvodov verejného záujmu;
  - m) dotknuté osoby majú právo na účinný správny a súdny prostriedok nápravy v prípade porušenia uvedených záruk.

2. Každá strana dohody bude vykonávať pravidelné preskúmania svojich vlastných politik a postupov, ktorými sa vykonáva toto ustanovenie. Na žiadosť druhej strany dohody preskúma strana dohody, ktorej bola žiadosť doručená, svoje politiky a postupy spracúvania osobných údajov s cieľom uistiť sa a potvrdiť, že záruky uvedené v tomto ustanovení sa vykonávajú účinne. Výsledky preskúmania sa v primeranej lehote oznámia tej strane dohody, ktorá požiadala o preskúmanie.
3. Záruky ochrany údajov podľa tejto dohody budú podliehať dozoru európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a *[nezávislého orgánu verejnej moci alebo iného príslušného orgánu dozoru v tretej krajine]*.
4. Strany dohody budú spolupracovať s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov ako dozorným orgánom agentúry.
5. Strany dohody vypracujú na konci každej operačnej činnosti spoločnú správu o uplatňovaní tohto článku. Táto správa sa zašle pracovníkovi agentúry pre základné práva a úradníkovi pre ochranu údajov, ako aj *[príslušnému orgánu tretej krajiny]*.

#### Článok 17

##### **Výmena utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností**

1. Na akúkoľvek výmenu, zdieľanie alebo šírenie utajovaných skutočností v rámci tejto dohody sa vzťahuje osobitná administratívna dohoda uzavretá medzi agentúrou a *[treťou krajinou]*, ktoré podlieha predchádzajúcemu schváleniu Európskou komisiou.
2. Pri akejkľvek výmene citlivých neutajovaných skutočností podľa tejto dohody:
  - a) bude agentúra postupovať v súlade s článkom 9 ods. 5 rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443<sup>5</sup>;
  - b) bude prijímajúca strana dohody poskytovať úroveň ochrany, ktorá je rovnocenná s úrovňou ochrany, akú z hľadiska dôvernosti, integrity a dostupnosti ponúkajú opatrenia, ktoré na tieto informácie uplatňuje oznamujúca strana dohody;
  - c) sa budú využívať systémy výmeny informácií, ktoré spĺňajú kritéria dostupnosti, dôvernosti a integrity citlivých neutajovaných skutočností, ako je komunikačná sieť uvedená v článku 14 nariadenia.
3. Strany dohody budú postupovať v súlade s právami duševného vlastníctva súvisiacimi s akýmkoľvek údajmi spracúvanými v rámci tejto dohody.

---

<sup>5</sup> Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 z 13. marca 2015 o bezpečnosti v Komisii (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 41).

## Článok 18

### **Rozhodnutie pozastaviť, ukončiť a/alebo zrušiť financovanie operačnej činnosti**

1. Ak už nie sú splnené podmienky na vykonávanie operačnej činnosti, výkonný riaditeľ agentúry túto operačnú činnosť po písomnom informovaní [*tretej krajiny*] ukončí.
2. Ak [*tretia krajina*] nedodrжала ustanovenia tejto dohody alebo operačného plánu, výkonný riaditeľ agentúry môže po písomnom informovaní [*tretej krajiny*] zrušiť financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ho pozastaviť alebo ukončiť.
3. Ak nemožno zaručiť bezpečnosť ktoréhokoľvek účastníka operačnej činnosti nasadeného v [*tretej krajine*], výkonný riaditeľ agentúry môže pozastaviť alebo ukončiť príslušnú operačnú činnosť alebo jej aspekty.
4. Ak výkonný riaditeľ agentúry zastáva názor, že v súvislosti s operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody došlo alebo pravdepodobne dôjde k porušeniam základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, ktoré sú vážnej povahy alebo budú pravdepodobne pretrvávať, zruší po informovaní [*tretej krajiny*] financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ho pozastaví alebo ukončí.
5. [*Tretia krajina*] môže požiadať výkonného riaditeľa agentúry, aby pozastavil alebo ukončil operačnú činnosť, ak niektorý člen tímu nedodržiava ustanovenia tejto dohody alebo operačného plánu. Takáto žiadosť sa podáva písomne a sú v nej uvedené dôvody.
6. Pozastavenie, ukončenie alebo zrušenie financovania podľa tohto článku nadobúda účinnosť dňom oznámenia [*tretej krajine*]. Nemá vplyv na žiadne práva alebo povinnosti vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody alebo operačného plánu pred takýmto pozastavením, ukončením alebo zrušením financovania.

## Článok 19

### **Boj proti podvodom**

1. [*Tretia krajina*] bezodkladne informuje agentúru, Európsku prokuratúru a/alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom, ak sa dozvie o existencii dôveryhodných obvinení z podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nezákonnej činnosti, ktorá môže mať vplyv na záujmy Európskej únie.
2. Ak sa takéto obvinenia týkajú finančných prostriedkov Európskej únie vyplatených v súvislosti s touto dohodou, [*tretia krajina*] poskytne Európskemu úradu pre boj proti podvodom a/alebo Európskej prokuratúre všetku potrebnú pomoc v súvislosti s vyšetrovacími činnosťami na jej území vrátane umožnenia vypočúvania, vykonávania kontrol a inšpekcí na mieste (vrátane prístupu k informačným systémom a databázam v [*tretej krajine*]); a uľahčenia prístupu ku všetkým

relevantným informáciám týkajúcim sa technického a finančného riadenia záležitostí, ktoré čiastočne alebo úplne financuje Európska únia.

#### Článok 20

##### **Vykonávanie tejto dohody**

1. V prípade [*tretej krajiny*] vykonáva túto dohodu [...].
2. V prípade Európskej únie vykonáva túto dohodu agentúra.

#### Článok 21

##### **Urovnávanie sporov**

1. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s uplatňovaním tejto dohody, preskúmajú spoločne zástupcovia agentúry a príslušných orgánov [*tretej krajiny*].
2. Ak nedôjde k urovnaniu, spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú výlučne rokovaním medzi stranami dohody.

#### Článok 22

##### **Nadobudnutie platnosti, zmena, trvanie, pozastavenie a ukončenie dohody**

1. Táto dohoda podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu stranami dohody v súlade s ich vlastnými vnútornými právnymi postupmi. Strany dohody si navzájom oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume, keď sa strany dohody navzájom informovali o ukončení vnútorných právnych postupov v súlade s odsekom 1 tohto článku.
3. Táto dohoda sa môže meniť písomne na základe vzájomného súhlasu strán dohody.
4. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Táto dohoda môže byť vypovedaná alebo jej uplatňovanie môže byť pozastavené písomnou dohodou strán dohody alebo jednostranne jednou zo strán dohody.

V prípade jednostranného ukončenia alebo pozastavenia strana dohody, ktorá chce ukončiť alebo pozastaviť platnosť dohody, to písomne oznámi druhej strane dohody. Jednostranné ukončenie alebo pozastavenie platnosti tejto dohody nadobúda účinnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo oznámenie vykonané.

5. Oznámenia vykonané v súlade s týmto článkom sa v prípade Európskej únie zasielajú generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a v prípade [*tretej krajiny*] [*určiť*].

Vyhotovené v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a [*úradnom(ých) jazyku(-och) tretej krajiny*], pričom každé znenie je rovnako autentické.

Podpisy.